

# AD-05

Instrukcja obsługi / User Manual /  
Bedienungsanleitung / Manuale d'uso /  
Manuel de l'Utilisateur / Manual de usuario /  
Handleiding / Посібник користувача /  
Vartotojo vadovas / Korisnički priručnik



PL

EN

DE

IT

FR

ES

NL

UK

LT

HR

**OVERMAX**  
You • unlimited



**EN:** The product complies with requirements of EU directives. Pursuant to the Directive 2012/19/EU, this product is subject to selective collection. The product must not be disposed of along with domestic waste as it may pose a threat to the environment and human health. The worn-out product must be handed over to the electrics and electronics recycling center.

**DE:** Das Produkt stimmt mit den Richtlinien der Europäischen Union. Gemäß der Richtlinie 2012/19/UE unterliegt das Produkt einer getrennten Sammlung. Das Produkt darf man nicht zusammen mit kommunalen Abfällen entsorgen, weil das die Gefahr für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen bilden kann. Das verbrauchte Produkt soll man in einem entsprechenden Rücknahmepunkt für Elektro- und Elektronik-Artgeräte zurückgeben.

**PL:** Produkt zgodny z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej. Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE, niniejszy produkt podlega zbiórce selektywnej. Produktu nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, gdyż może stanowić on zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zużyty produkt należy oddać do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

**IT:** Prodotto conforme ai requisiti delle direttive dell'Unione Europea. In conformità alla direttiva 2012/19/UE, questo prodotto è soggetto a raccolta differenziata. Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici perché può costituire una minaccia per l'ambiente e la salute umana. Si prega di restituire il vecchio prodotto al punto di raccolta applicabile per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**FR:** Le produit est conforme aux exigences des directives de l'Union européenne. Conformément à la Directive 2012/19/UE, le présent produit est soumis à la collecte séparée. Il convient de ne pas jeter le produit avec les déchets ménagers, car il peut constituer un danger pour l'environnement et la santé humaine. Le produit usé devrait être remis au point de recyclage des appareils électriques et électroniques.

**ES:** El producto cumple los requisitos de las directivas de la Unión Europea. De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, este producto está sujeto a recogida selectiva. El producto no debe eliminarse con los residuos municipales, ya que puede suponer una amenaza para el medio ambiente y la salud humana. Por favor, entrega el producto que ya no vayas a utilizar a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos.

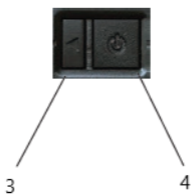
**NL:** Product in overeenstemming met de eisen van de richtlijnen van de Europese Unie. In overeenstemming met Richtlijn 2012/19/EU moet dit product gescheiden worden ingezameld. Het product mag niet met het huisvuil worden weggegooid omdat het een bedreiging kan vormen voor het milieu en de volksgezondheid. Lever uw oude product in bij het daarvoor bestemde inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

**UK:** Продукт відповідає вимогам директив Європейського Союзу. Відповідно до Директиви 2012/19/ЄС цей продукт підлягає вибіркового збору. Продукт не слід утилізувати разом із побутовими відходами, оскільки це може становити загрозу навколишньому середовищу та здоров'ю людей. Використаний продукт слід здати до пункту переробки електричних та електронних пристроїв.

**LT:** Produktas atitinka Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus. Pagal 2012/19 / ES Direktyvą šis produktas yra rūšiuojamas. Produkto negalima išmesti su komunalinėmis atliekomis, nes tai gali kelti grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai. Panaudotą gaminį reikia nugabenti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo punktą.

**HR:** Proizvod je sukladan propisima Direktive Europske Unije. Sukladno Direktivi 2012/19/UE ovaj proizvod spada u selektivno skupljanje. Proizvod se ne smije bacati skupa s drugim komunalnim otpadom, jer može predstavljati prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje. Potrošeni proizvod je potrebno odnijeti u centar za zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja.

1



# Wprowadzenie

## Drogi Kliencie!

Dziękujemy za obdarzenie nas zaufaniem i wybranie marki Overmax. Dzięki wykorzystaniu wysokiej jakości materiałów i nowoczesnych rozwiązań technologicznych oddajemy w Twoje ręce produkt idealny do codziennego użytkowania. Jesteśmy pewni, że dzięki ogromnej staranności wykonania spełni on Twoje wymagania. Przed użyciem produktu zapoznaj się dokładnie z poniższą instrukcją obsługi. Jeśli masz jakiegokolwiek uwagi lub pytania do zakupionego produktu, skontaktuj się z nami: [pomoctechniczna@overmax.pl](mailto:pomoctechniczna@overmax.pl)

PL

### Przed użyciem przeczytaj instrukcję.

Osobisty alkomat AD-05 to przenośne urządzenie do pomiaru zawartości alkoholu w wydychanym powietrzu. Urządzenie wyposażono w czujnik elektrochemiczny, który szacuje zawartość alkoholu we krwi w kilka sekund!

## Opis:

1. Wejście na ustnik
2. Wyświetlacz LCD
3. Przycisk wyboru opcji
4. Przycisk włączenia i wyłączenia


## 1. OBSŁUGA

### UWAGA!



- Przed użyciem urządzenia odczekaj od ostatniego spożycia alkoholu i palenia tytoniu min. 15 minut.
- Przed użyciem przepłucz usta wodą.
- Konieczne jest odczekanie 15 minut, nie zastosowanie podanego czasu może dać niespójne wyniki testu. Odczyt "urośnie" bardzo szybko, a następnie będzie stopniowo „spadał”. Jest to spowodowane silnymi pozostałościami alkoholu w jamie ustnej, które zaburzyły zmierzone wartości.


- Zaleca się przeprowadzenie testu wdmuchiwanego powietrza w temperaturze pokojowej, w celu uzyskania optymalnej dokładności.
- Zaleca się również przechowywanie urządzenia, w otoczeniu o temperaturze pokojowej (gdy urządzenie nie będzie używane przez długi czas), aby utrzymać prawidłowy stan czujnika.
- Nie używaj, ani nie przechowuj urządzenia w ekstremalnych temperaturach i nader wilgotnych.
- Aby móc korzystać z urządzenia, dociśnij lekko i zsuń pokrywę baterii z urządzenia. Zainstaluj dwie baterie AAA 1.5V alkaliczne i zamknij pokrywę baterii. Używanie baterii niealkalicznych może dawać niedokładne wyniki

#### UŻYTKOWANIE:

- Włóż ustnik w odpowiednie miejsce po lewej stronie urządzenia. Zaleca się wymianę ustnika z każdym pomiarem.
- **Włączanie:** naciśnij przycisk wł./wył. (4) przez 2 sekundy, aby włączyć urządzenie. Urządzenie inicjuje proces nagrzewania czujnika. Sekundnik zaczyna odliczać. 

#### Rozpoczęcie pomiaru stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu:

- **Przygotowywanie:** po zakończeniu odliczania zobaczysz migające „rdy” (ready), co oznacza, że urządzenie jest teraz gotowe do pobrania próbki wprowadzanego powietrza.   
\*\*Urządzenie będzie czekać 8 sekund na próbkę wdmuchiwanego powietrza. Jeśli nie zostanie wykryte, urządzenie pokaże wynik zero 0.00.
- **Wdmuchiwanie powietrza:** dmuchaj w ustnik w sposób ciągły. Długi sygnał „beep” sygnalizuje pobieranie powietrza przez urządzenie. Dmuchań tak długo, aż usłyszysz, głośny dźwięk w formie „podwójnego sygnału dźwiękowego”. W tym momencie należy przestać wdmuchiwać powietrze.
- Urządzenie rozpoczyna analizę wdmuchanego powietrza i pokazuje „” (oblicza).

- Poczekaj chwilę, a na wyświetlaczu urządzenia wyświetli się wynik w ‰ . 
- **Wyłączenie:** naciśnij przycisk wł./wył. (4) przez 2 sekundy, aby wyłączyć urządzenie.

## WAŻNE!

1. Wynik na urządzeniu będzie ustawiony i wyświetlany w promilach (‰). Jeśli chcesz zmienić format wyświetlania stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu, naciśnij przycisk wyboru opcji (3), aby przełączyć na pożądaną formę wyświetlania wartości.
2. Urządzenie może wydać długi sygnał dźwiękowy podczas pomiaru wdychanego powietrza i otrzymać wynik 0.00. Dzieje się tak, ponieważ istnieje możliwość pomiaru bardzo niskiej obecności innej substancji w twoim oddechu (np. : nieświeży oddech). W standardowej sytuacji, jeśli urządzenie wykryje absolutny brak alkoholu, urządzenie nie wyda długiego sygnału dźwiękowego, a wynik będzie wynosił 0.00.
3. W niektórych przypadkach, urządzenie może wyświetlać wynik jako "000". Dzieje się tak, ponieważ test został przeprowadzony w zbyt zimnym lub zbyt gorącym otoczeniu. Przed ponownym testem może być konieczne odczekanie kilkunastu minut, aż czujnik wewnątrz urządzenia ustabilizuje się do temperatury pokojowej.
4. Urządzenie wyłączy się automatycznie po 30 sekundach. Możesz także wyłączyć alkomat, naciskając i przytrzymując przycisk wł./wył. (4) przez 3 sekundy

## SUGEROWANY CZAS JAKI NALEŻY ODCZEKAĆ MIĘDZY TESTAMI

- Zaleca się odczekać kilka minut (3-5 minut), między każdym testem na obecność alkoholu w wydychanym powietrzu (w przypadku małego stężenia alkoholu).
- W przypadku testu wysokiego stężenia alkoholu, zaleca się odczekać co najmniej 10 minut przed przeprowadzeniem następnego testu. Daje to czas na usunięcie silnych pozostałości

alkoholu, powstających na czujniku. Pomaga także utrzymać prawidłowy stan czujnika i spójność wyników testu

## 2. TRYB PAMIĘCI ZAPISU TESTÓW:

Aby sprawdzić łączną liczbę przeprowadzonych testów na stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu, postępuj zgodnie z opisem:

- Podczas odliczania naciśnij przycisk wł./wył. (4), aby wyświetlić łączną liczbę przeprowadzonych testów. Liczba ta pomaga również zdecydować, kiedy potrzebna jest wykonanie kalibracji. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz sekcję „Kalibracja”.
- Jeśli chcesz zresetować ten licznik, długo naciskaj przycisk wyboru opcji (3), aż zobaczysz, że licznik został zresetowany do zera.
- Wyświetlenie ostatnich 16 testów:  
Naciśnij przycisk wyboru opcji (3), aby wyświetlić historię wykonanych testów (pojawią się na ekranie, oznaczone numerem seryjnym „1”, a następnie odpowiednim wynikiem)
- Aby wyjść z trybu pamięci zapisu testu, ponownie naciśnij przycisk wł./wył (4).

## 3. KOMUNIKATY SYSTEMOWE

Komunikat	Znaczenie komunikatu
H	Urządzenie wykryło wysokie stężenie alkoholu (powyżej 2,00‰ BAC / 0.200%BAC /1.00 mg/L)
FLo	Wykryto niewystarczające lub nierównomierne stężenie wdmuchanego powietrza. Należy wykonać kolejny test (patrz: „użytkowanie”)
Snr	Czujnik urządzenia nie jest gotowy. Dzieje się tak, gdy na czujniku z ostatniego testu wykryto wysokie stężenie pozostałości alkoholu lub zanieczyszczeń. W takim wypadku, wyłącz urządzenie i odczekaj kilka minut przed przeprowadzeniem następnego testu.
rPt	Urządzenie nie mogło ukończyć testu. Powtórz test. Inną przyczyną jest wysoka temperatura otoczenia. W takim przypadku prosimy wykonać kolejny test. (patrz: „użytkowanie”)
Lo	Niski poziom naładowania baterii. Wymień nowe baterie alkaliczne AAA
Out	Test został przeprowadzony w zbyt niskiej lub zbyt wysokiej temperaturze. Przywróć urządzenie do normalnej temperatury pokojowej. Przed ponownym testem odczekaj kilka minut, aż czujnik wewnątrz urządzenia ustabilizuje się do temperatury pokojowej.



## 4. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Odczekaj co najmniej 15-20 minut po wypiciu alkoholu oraz po paleniu tytoniu przed badaniem. Pamiętaj o wypłukaniu jamy ustnej wodą.
- W celu uzyskania dokładniejszych wyników zaleca się kalibrację urządzenia co 12 miesięcy lub co 300 testów.
- Urządzenie pracuje w zakresie temperatur 10 – 40°C, z optymalną dokładnością do testów przeprowadzanych w temperaturze pokojowej (tj. ok 20 – 26°C).
- Jeśli wynik testu jest niższy niż 0,10 ‰ lub 0,10 % BAC lub 0,050 mg / L, jest to naturalne, gdy wcześniej nie piłeś alkoholu. Jest tak, ponieważ w niektórych przypadkach możliwe jest zmierzenie w wydychanym powietrzu innej substancji niż alkohol.
- Nie używaj urządzenia, jako narzędzia do określania i podejmowania decyzji o możliwości prowadzenia pojazdów. Wyświetlany wynik ma charakter wyłącznie informacyjny. Producent i sprzedawca zrzekają się wszelkiej odpowiedzialności prawnej za zmierzoną / szacunkową wartość testu.

## 5. KONSERWACJA

Aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie, zaleca się korzystanie z urządzenia przynajmniej raz w miesiącu.

## 6. KALIBROWANIE

- Dokładność testerów zawartości alkoholu w wydychanym powietrzu, może zmieniać się po 6 - 12 miesiącach normalnego użytkowania, w zależności od liczby przeprowadzonych testów i warunków pracy.
- Jeśli urządzenie wykonuje niespójne wyniki testu, nie dostarcza żadnych wyników badań lub zapewnia wyjątkowo wysokie lub niskie wyniki badań, produkt powinien zostać skalibrowany.
- W celu kalibracji skontaktuj się z serwisem.

Zdjęcia mają charakter poglądowy, rzeczywisty wygląd produktów może różnić się od prezentowanego na zdjęciach.

# Introduction

## Dear customer!

Thank you for placing trust in us and choosing Overmax.

Thanks to high-quality materials and modern solutions, we provide you with a product perfect for everyday use. We are convinced that the product will satisfy your requirements as it has been manufactured with utmost care. Before you use the product, please read this manual carefully.

Should you have any remarks or questions concerning the product, please do not hesitate to contact us: [pomoctechniczna@overmax.pl](mailto:pomoctechniczna@overmax.pl)

### Read the manual before use.

Personal breathalyzer AD-05 is a mobile device for testing alcohol content from a breath sample. The product has been equipped with an electrochemical sensor which estimates blood alcohol content in a few seconds!

## Description:

1. Mouthpiece opening
2. LCD display
3. Options select key
4. On/off key


## 1. USE

### NOTE!




- Before you use the device, wait for at least 15 minutes after drinking alcohol or smoking cigarettes.
- Before use, rinse your mouth with water.
- It is necessary that you wait for 15 minutes. If you fail to follow this rule, the test results may not be reliable. The readout value „will rise” fast and then gradually „drop”. This results from stubborn alcohol remains in the oral cavity which distort values measured.

- It is advisable to take a breath test at the room temperature in order to assure optimal accuracy.
- It is also advisable to store the device at the room temperature (when the device is not used for a long time) to keep the sensor in a proper condition.
- Do not use and do not store the device at extreme temperatures and in highly humid conditions.
- To use the device, gently press and slip off the battery cover. Put two AAA 1.5V alkaline batteries in and close the battery cover. Using non-alkaline batteries may result in imprecise results

#### HOW TO USE:

- Put the mouthpiece in the opening on the left side of the device. It is recommended to change the mouthpiece after every use.
- **Switching ON:** press on/off key (4) and hold for 2 seconds to switch the device on. The device initiates the sensor heating procedure. The second hand starts counting. 

#### Alcohol content from breath sample is now taken:

- **Preparing:** when counting is over, you will see a flashing „rdy” (ready) which means the device is now ready to collect the sample of breath.   
\*\*UThe device will wait for 8 seconds for the sample of breath. If it is not detected, the device will show zero - 0.00.
- **Blowing:** blow continuously into the mouthpiece. A long „beep” sound suggests that the device collects the air. Keep on blowing until you can hear a loud sound in the form of a „double beep”. At this point you have to stop blowing in.
- The device starts analyzing the breath and shows “” (calculating).
- Wait for a while to see the result in ‰ on the display. 
- **Switching off:** press on/off key (4) and hold for 2 seconds to switch the device off.

**IMPORTANT!**

1. The test result will be set and displayed in per mil (‰). If you wish to change the alcohol level display format, press the options select key (3) to switch into the desired format.
2. The device may emit a long sound when taking the breath sample and give 0.00. This happens because it is possible to measure a very low content of other substance in your breath (e.g. bad smell). By default, if the device detects no alcohol content, it will emit a long sound and the result will be 0.00.
3. In some cases the device may display "Out". It happens when the conditions of the test are too cold or too hot. Before you retake the test, wait for a dozen minutes until the sensor inside the device reaches the room temperature.
4. The device will switch off automatically after 30 seconds. You can also switch the breathalyzer off by pressing on/off key (4) and holding for 3 seconds.

**RECOMMENDED WAITING TIME BETWEEN TESTS**

- It is advisable to wait for a few minutes (3-5 minutes) between every breath test (for low alcohol level).
- With regard to high alcohol level, please wait for at least 10 minutes before you retake the test. This way you let stubborn alcohol remains disappear from the sensor. This is also how you can help keep the proper condition of the sensor and maintain test result reliability.

**2. TEST MEMORY MODE:**

To check the total number of breathalyzer tests, please follow the description below:

- When counting, press on/off key (4) to display the total number of tests performed. This number helps you decide about time for calibration. For more details, see „Calibration“.

- If you want to reset this counter, long-press the options select key (3) until you can see the counter shows zero.
- Displaying last 16 tests:  
Press the options select key (3) to display the history of tests (they will be displayed on the screen, marked with „1“ serial number, and then with relevant result)
- To leave the test memory mode, press on/off key (4) again.

### 3. SYSTEM MESSAGES

Message	Meaning of the message
H	The device has detected high alcohol level (above 2,00‰ BAC / 0.200%BAC /1.00 mg/L)
FLo	Insufficient or uneven breath sample detected. Please retake the test (see: „how to use“)
Snr	The sensor of the device is not ready. This happens when high alcohol or dirt from the last test remains on the sensor. This being the case, switch the device off and wait for a couple of minutes before another test.
rPt	The device was unable to finish the test. Retake the test. Other cause is high ambient temperature. In such case please retake the test (see: „how to use“)
Lo	Low battery. Use new AAA alkaline batteries
Out	The temperature of the test was too low or too high. Restore room temperature for the device. Before another test, wait for a couple of minutes until the device sensor reaches the room temperature.

### 4. SAFETY PRECAUTIONS

- Wait for at least 15-20 minutes if you have drunk alcohol or smoked cigarettes before you take the test. Remember to rinse your mouth with water.
- To obtain precise results, it is advisable to calibrate the device every 12 months or 300 tests.
- The device operates at the temperature of 10 – 40°C, with optimal precision for tests at room temperature (i.e. ca. 20 – 26°C).

- If the test result is lower than 0,10‰ or 0,10 ‰ BAC or 0,050 mg / L, it is natural when you didn't drink any alcohol. It happens because in some cases it is possible to detect other substance than alcohol from the breath sample.
- Do not use the device if you wish to specify and decide about driving vehicles. The result displayed is for information purposes only. The manufacturer and retailer waive any legal liability for measured/estimated test value.

## 5. MAINTENANCE

To keep the device in a good condition, it is important that you use the device at least once a month.

## 6. CALIBRATION

- Precision of alcohol level testers may change after 6-12 months of use, depending on the number of tests done and working conditions.
- If the device shows inconsistent test results, fails to show any test results or displays extremely high or low results, the product must be calibrated.
- To calibrate it, contact the service center.

The pictures are for reference only. The real design of the products may differ from the pictures presented.

# Einführung

## Einführung!

Sehr geehrter Kunde!

Wir möchten uns bei Ihnen bedanken, dass Sie uns vertraut und die Marke Overmax gewählt haben.

Die Stoffe höchster Qualität und moderne technologische Lösungen sorgen dafür, dass wir Ihnen das ideale Produkt für den täglichen Bedarf übergeben. Wir sind sicher, dass die sorgfältige Ausführung Ihre Anforderungen erfüllt. Bevor Sie das Produkt benutzen, lesen Sie bitte genau die vorliegende Bedienungsanleitung.

Falls Sie Fragen oder Anmerkungen zu dem gekauften Produkt haben, setzen Sie sich mit uns in Verbindung: [pomoctechniczna@overmax.pl](mailto:pomoctechniczna@overmax.pl)

DE

### **Vor der Benutzung lesen Sie die Bedienungsanleitung.**

Der Alkoholtester AD-05 ist ein tragbares Gerät zur Messung der Alkoholkonzentration in der Atemluft. Das Alkoholmessgerät wurde mit einem elektrochemischen Sensor ausgestattet, das die Konzentration des Alkohols im Blut in ein paar Sekunden misst!

## Beschreibung:

1. Mundstücköffnung
2. LCD Display
3. Taste zur Wahl der Option
4. Ein-/Aus-Taste

## 1. BEDIENUNG


### **ACHTUNG!**

- Vor der Benutzung des Geräts warten Sie mindestens 15 Minuten ab dem letzten Alkohol- und Tabakgenuss.
- Vor der Benutzung spülen Sie den Mund mit Wasser.
- Notwendig ist, 15 Minuten zu warten, ansonsten können die Testergebnisse inkonsistent sein. Die Ablesung „wächst“ sehr schnell, und wird dann schrittweise „sinken“. Das ist auf die Reste vom Alkohol im Mund zurückzuführen, die die gemessene Werte verfälschen.
- Es ist empfohlen, den Test der Atemluft bei Raumtemperatur durchzuführen, um die optimale Genauigkeit zu erreichen.




- Es wird auch empfohlen, das Gerät bei Raumtemperatur aufzubewahren (wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird), um einen richtigen Zustand des Sensors aufrechtzuerhalten.
- Das Gerät soll nicht bei extremen Temperaturen und an feuchten Plätzen aufbewahrt werden.
- Um das Gerät benutzen zu können, drücken Sie leicht und schieben Sie die Kappe der Batterie herunter. Installieren Sie zwei Alkali-Batterien AAA 1.5 V und schließen Sie die Kappe der Batterie. Die Verwendung von anderen Batterien als Alkali-Batterien kann zu ungenauen Ergebnisse führen

DE

#### BENUTZUNG:

- Platzieren Sie das Mundstück an der richtigen Stelle auf der linken Seite des Geräts. Es wird empfohlen, das Mundstück bei jeder Messung auszutauschen.
- **Einschaltung:** drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (4) und halten Sie sie 2 Sekunden lang, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät initiiert den Prozess der Erwärmung des Sensors. Der Sekundenzeiger beginnt zu zählen. 

#### Der Beginn der Messung der Alkoholkonzentration in der Atemluft:

- **Vorbereitung:** Nach der Beendigung der Abzählung werden Sie das blinkende „rdy“ (ready) sehen, was bedeutet, dass das Gerät jetzt zur Einnahme der Probe der Atemluft vorbereitet ist.   
\*\*Das Gerät wird 8 Sekunden auf die Probe der Atemluft warten. Falls die Luft nicht erkannt wird, wird das Gerät das Ergebnis Null 0.00 anzeigen.
- **Luft hineinpusten:** Pusten Sie in das Mundstück ununterbrochen. Ein langes Signal „beep“ signalisiert, dass die Luft vom Gerät eingenommen wird. Pusten Sie die Luft so lange, bis Sie ein lautes Signal in Form „eines doppelten Tonsignals“ hören. Dann soll man aufhören, die Luft hineinzupusten.
- Das Gerät beginnt die Analyse der Atemluft und zeigt  „an (zählt).
- Warten Sie eine Weile, und auf dem Bildschirm wird das Ergebnis in ‰ angezeigt. 
- **Ausschalten:** Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (4) und halten Sie sie 2 Sekunden lang, um das Gerät auszuschalten.



## WICHTIG!

1. Das Ergebnis auf dem Gerät wird voreingestellt und in Promille angezeigt (‰). Falls Sie das Format des Ergebnisses der Alkoholkonzentration in der Atemluft ändern wollen, drücken Sie die Taste zur Wahl der Option (3), um das gewünschte Format des Ergebnisses einzustellen.
2. Das Gerät kann ein langes Tonsignal während der Messung der Atemluft abgeben und ein Ergebnis 0.00 anzeigen. Das kommt vor, weil es möglich ist, dass eine andere Substanz in einer geringen Menge in Ihrer Atemluft (z.B. Mundgeruch) gemessen wird. In einem gewöhnlichen Fall, wenn das Gerät keine Alkoholkonzentration erkennt, gibt das Gerät kein langes Tonsignal ab, und das Ergebnis beträgt dann 0.00.
3. In einigen Fällen kann das Gerät das Ergebnis als "Out" anzeigen. Das ist darauf zurückzuführen, dass der Test bei einer zu kalten oder zu heißen Temperatur durchgeführt wird. Vor der erneuten Messung kann es notwendig sein, einige Minuten abzuwarten, bis der Sensor im Gerät sich zu einer Raumtemperatur stabilisiert.
4. Das Gerät wird sich automatisch nach 30 Sekunden ausschalten. Sie können auch das Alkoholmessgerät selbst ausschalten, indem Sie die Ein-/Aus-Taste (4) drücken und 3 Sekunden lang halten

## DIE EMPFOHLENE ZEIT, DIE MAN ZWISCHEN DEN EINZELNEN TESTS ABWARTEN SOLL

- Es wird empfohlen, ein paar Minuten (3 bis 5 Minuten) zwischen einem jeden Test zur Feststellung der Alkoholkonzentration in der Atemluft abzuwarten (im Falle einer geringen Alkoholkonzentration).
- Bei einer hohen Alkoholkonzentration ist es empfohlen, mindestens 10 Minuten vor dem nächsten Test abzuwarten. Das gibt die Zeit, die der Sensor braucht, um die starken Alkoholreste loszuwerden. Das hilft auch, einen richtigen Zustand des Sensors und die Richtigkeit der Testergebnisse aufrechtzuerhalten

## 2. SPEICHERUNG DER TESTERGEBNISSE:

Um die Gesamtanzahl aller Tests zur Feststellung der Alkoholkonzentration in der Atemluft zu überprüfen, handeln Sie gemäß der Beschreibung:

- Drücken Sie während der Abzählung die Ein-/Aus-Taste (4), um die Gesamtanzahl der durchgeführten Tests anzuzeigen. Diese Anzahl hilft auch, zu entscheiden, ob die Kalibrierung notwendig ist. Um mehr Informationen zu erhalten, sehen Sie das Kapitel „Kalibrierung“.
- Wenn Sie den Messer zurücksetzen wollen, drücken Sie lange die Taste zur Wahl der Option (3), bis Sie beobachten, dass der Messer bis Null zurückgesetzt wird.
- Das Anzeigen der letzten 16 Tests:  
Drücken Sie die Taste zur Wahl der Option (3), um die Geschichte aller durchgeführten Tests anzuzeigen (sie erscheinen auf dem Bildschirm, sind mit der Seriennummer „1“, und dann mit dem entsprechenden Ergebnis gekennzeichnet).
- Um den Modus der Speicherung des Tests zu verlassen, drücken Sie erneut die Ein-/Aus-Taste (4).

DE

## 3. SYSTEMMELDUNGEN

Meldung	Bedeutung der Meldung
H	Das Gerät hat eine hohe Alkoholkonzentration erkannt (über 2,00‰ BAC / 0.200%BAC /1.00 mg/L)
FLo	Es wurde eine nicht ausreichende oder eine nicht gleichmäßige Konzentration der Atemluft erkannt. Man soll den nächsten Test durchführen (sehen Sie: „Benutzung“)
Snr	Der Sensor des Geräts ist nicht fertig. Das kommt vor, wenn auf dem Sensor während des letzten Tests eine hohe Konzentration der Alkoholreste oder Beimengungen erkannt wurden. In diesem Fall schalten Sie das Geräts aus und warten Sie ein paar Minuten vor der Durchführung des nächsten Tests.
rPt	Das Gerät konnte den Test nicht beenden. Wiederholen Sie den Test. Eine andere Ursache dafür kann eine hohe Raumtemperatur sein. In diesem Fall sollen Sie den Test noch einmal durchführen. (Sehen Sie: „Benutzung“).
Lo	Ein niedriger Batteriestand. Installieren Sie neue Alkali-Batterien AAA.
Out	Der Test wurde bei einer zu niedrigen oder bei einer zu hohen Temperatur durchgeführt. Legen Sie das Gerät in eine normale Raumtemperatur wieder. Vor dem erneuten Test warten Sie ein paar Minuten ab, bis der Sensor im Gerät sich zu einer Raumtemperatur stabilisiert.

## 4. WARNHINWEISE

- Vor dem Test warten Sie mindestens 15 bis 20 Minuten nach dem Alkoholgenuss oder nach dem Rauchen ab. Vergessen Sie nicht, den Mund mit Wasser zu spülen.
- Um genauere Ergebnisse zu erhalten, ist es empfohlen, das Gerät jede 12 Monate oder jede 300 Tests zu kalibrieren.
- Das Gerät arbeitet im Temperaturbereich 10 – 40°C, mit einer optimalen Genauigkeit für die Tests, die bei Raumtemperatur durchgeführt sind (d.h. ungefähr 20 bis 26°C).
- Wenn das Testergebnis niedriger als 0,10 ‰ oder 0,10 % BAC oder 0,050 mg / L, ist es normal, wenn Sie vorher keinen Alkohol getrunken haben. In einigen Fällen ist es möglich, eine andere Substanz in der Atemluft als Alkohol zu messen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Maßstab für die Entscheidung, ob man Fahrzeuge fahren kann. Das angezeigte Ergebnis ist nur informativ. Der Produzent und der Verkäufer haften nicht für den gemessenen/geschätzten Wert des Tests.

DE

## 5. WARTUNG

Um das Gerät in einem guten Zustand aufrechtzuerhalten, ist es empfohlen, es mindestens einmal im Monat zu benutzen.

## 6. KALIBRIERUNG

- Die Richtigkeit der Alkoholkonzentration in der Atemluft kann sich nach 6 - 12 Monaten unter normalen Verwendungsbedingungen je nach der Anzahl der durchgeführten Tests und der Arbeitsbedingungen ändern.
- Wenn das Gerät inkonsistente Testergebnisse, keine Testergebnisse oder ungewöhnlich hohe oder niedrige Testergebnisse anzeigt, soll es kalibriert werden.
- Zur Kalibrierung setzen Sie sich mit dem Service in Verbindung.

Die Fotos und Zeichnungen sind anschaulich, das tatsächliche Aussehen der Produkte kann von der gezeigten Abbildung abweichen.

# Premessa

## Egregio cliente!

Grazie per la fiducia concessaci e per aver scelto il marchio Overmax. Grazie all'utilizzo di materiali di alta qualità e soluzioni tecnologiche all'avanguardia, affidiamo nelle tue mani un prodotto ideale per l'utilizzo quotidiano. Siamo certi che grazie alla grande cura posta nell'esecuzione, il prodotto soddisferà le tue esigenze. Prima di iniziare l'utilizzo del prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

IT

In caso di osservazioni o domande sul prodotto acquistato, contattaci all'indirizzo: [pomoctechniczna@overmax.pl](mailto:pomoctechniczna@overmax.pl)

### **Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso.**

L'etilometro personale AD-05 è un dispositivo portatile per la misurazione del tasso alcolico nell'aria espirata. Il dispositivo è dotato di un sensore elettrochimico che in pochi secondi stima il contenuto di alcol nel sangue!

## Descrizione:

1. Ingresso per il bocchino
2. Display LCD
3. Pulsante di selezione delle opzioni
4. Pulsante di accensione e spegnimento


## 1. UTILIZZO

### ATTENZIONE!




- Prima di utilizzare il dispositivo, attendere almeno 15 minuti dall'ultimo consumo di alcol e dopo aver fumato.
- Prima di utilizzare il dispositivo, sciacquare la bocca con dell'acqua.
- Attendere 15 minuti, la mancata attesa del tempo indicato può portare a risultati del test incoerenti. La lettura „aumenterà” molto rapidamente, successivamente „diminuirà” gradualmente. Ciò è dovuto a forti residui di alcol nella cavità orale, che hanno disturbato i valori misurati.
- Per una precisione ottimale, si consiglia di eseguire il test dell'aria soffiata a temperatura ambiente.

- Si consiglia inoltre di conservare il dispositivo a temperatura ambiente (se il dispositivo non viene utilizzato a lungo), per conservare il sensore nelle condizioni appropriate.
- Non utilizzare o conservare il dispositivo a temperature estreme o in condizioni estremamente umide.
- Per poter utilizzare il dispositivo, premere leggermente verso il basso e rimuovere il coperchio del vano porta batterie dal dispositivo. Installare due batterie alcaline AAA da 1,5 V e chiudere il coperchio del vano porta batterie. L'utilizzo di batterie non alcaline può causare risultati imprecisi.

#### UTILIZZO:

- Installare il bocchino nella posizione appropriata sul lato sinistro del dispositivo. Si consiglia di sostituire il bocchino ad ogni misurazione.
- **Accensione:** premere il tasto ON/OFF (4) per 2 secondi per accendere il dispositivo. Il dispositivo avvia il processo di riscaldamento del sensore. Il timer inizia il conteggio. 

#### Inizio della misurazione del titolo alcolometrico nell'aria espirata:

- **Preparazione:** al termine del conto alla rovescia, sarà visibile il messaggio „rdy” (ready), ciò indica che il dispositivo è ora pronto per prelevare un campione dell'aria soffiata.   
\*\*Il dispositivo attenderà per 8 secondi il campione di aria soffiata. Se questo non verrà rilevato, il dispositivo visualizzerà il risultato zero 0.00.
- **Soffiaggio di aria:** soffiare in modo continuo nel bocchino. Un segnale acustico prolungato „biiip” segnala che il dispositivo sta prelevando l'aria. Soffiare fino a quando non si sente un suono forte in forma di „doppio segnale acustico”. A questo punto, cessare di soffiare l'aria.
- Il dispositivo inizia l'analisi dell'aria soffiata e visualizza il simbolo „” (calcolo).
- Attendere qualche istante, sul display del dispositivo verrà visualizzato il risultato espresso in ‰ .
- **Spegnimento:** premere il tasto ON/OFF (4) per 2 secondi per spegnere il dispositivo.

**IMPORTANTE!**

1. Il risultato sul dispositivo verrà impostato e visualizzato in valori per mille (‰). Se si desidera modificare il formato di visualizzazione della concentrazione di alcol nell'aria espirata, premere il pulsante di selezione delle opzioni (3) per passare al formato desiderato di visualizzazione del valore.
2. Il dispositivo può emettere un segnale acustico prolungato durante la misurazione dell'aria soffiata e visualizzare un risultato di 0.00. Ciò avviene poiché è possibile misurare la concentrazione molto bassa di un'altra sostanza nell'aria soffiata (ad es. alito cattivo). Di norma se il dispositivo rileva un'assoluta mancanza di alcol, quest'ultimo non emetterà un segnale acustico prolungato e il risultato sarà 0,00.
3. In alcuni casi, il dispositivo potrebbe visualizzare come risultato il messaggio "0.00". Ciò accade poiché il test è stato condotto in un ambiente troppo freddo o troppo caldo. Prima di effettuare una nuova misurazione, potrebbe essere necessario attendere alcuni minuti, prima che il sensore all'interno del dispositivo si stabilizzi a temperatura ambiente.
4. Il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 30 secondi. Inoltre è possibile spegnere l'etilometro premendo e tenendo premuto il pulsante di accensione/spegnimento (4) per 3 secondi.

**TEMPO CONSIGLIATO DA ATTENDERE TRA UN TEST E L'ALTRO**

- Si consiglia di attendere alcuni minuti (3-5 minuti), tra ciascun test per la presenza di alcol nell'aria espirata (in caso di basso tasso alcolemico).
- In caso di alcol test con risultato elevato, si consiglia di attendere almeno 10 minuti prima di eseguire nuovamente il test. Questo tempo consentirà la rimozione di forti residui di alcol che persistono sul sensore. In questo modo inoltre sarà possibile assicurare il corretto funzionamento del sensore la coerenza dei risultati dei test.

## 2. MODALITÀ DI SALVATAGGIO DEI TEST:

Per verificare il numero totale di test della concentrazione di alcol nell'aria espirata effettuati, procedere come descritto di seguito:

- Durante il conto alla rovescia, premere il tasto ON/OFF (4) per visualizzare il numero totale di test effettuati. Questo numero inoltre consente di decidere se è necessario procedere all'esecuzione della calibrazione. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione „Calibrazione”.
- Se si desidera resettare questo contatore, premere a lungo il pulsante di selezione delle opzioni (3), fino a quando non si vede che il contatore è stato resettato.
- Visualizzazione degli ultimi 16 test:
- Premere il pulsante di selezione delle opzioni (3) per visualizzare lo storico dei test eseguiti (questi verranno visualizzati sullo schermo contrassegnati con il numero progressivo „1”, seguito dal rispettivo risultato)
- Per uscire dalla modalità di salvataggio del test, premere nuovamente ON/OFF (4).

IT

## 3. MESSAGGI DI SISTEMA

Messaggio	Significato del messaggio
H	Il dispositivo ha rilevato un'elevata concentrazione di alcol (superiore a 2,00‰ BAC / 0,200%BAC /1,00 mg/L)
FLo	È stata rilevata una quantità insufficiente o irregolare di aria soffiata. Eseguire un altro test (vedi: "utilizzo")
Snr	Il sensore del dispositivo non è pronto. Ciò accade quando sul sensore è stata rilevata un'elevata concentrazione di alcol o contaminanti dopo l'ultimo test. In questo caso, spegnere il dispositivo e attendere alcuni minuti prima del test successivo.
rPt	Il dispositivo non è riuscito a completare il test. Ripetere il test. Un'altra causa è la temperatura ambiente troppo alta. In questo caso deve essere eseguito un altro test. (vedi: "utilizzo")
Lo	Basso livello di carica della batteria. Sostituire le batterie alcaline AA con delle batterie nuove.
Out	Il test è stato eseguito ad una temperatura troppo bassa o troppo elevata. Ripristinare il dispositivo alla normale temperatura ambiente. Prima di effettuare un nuovo test, attendere alcuni minuti, affinché il sensore all'interno del dispositivo si stabilizzi alla temperatura ambiente.

## 4. PRECAUZIONI

- Prima di eseguire il test, attendere almeno 15-20 minuti dopo aver bevuto alcolici e dopo aver fumato. Assicurarsi di aver sciacquato la bocca con acqua.
- Per raggiungere risultati più accurati, si consiglia di calibrare il dispositivo ogni 12 mesi o ogni 300 test.
- Il dispositivo funziona nell'intervallo di temperatura di 10-40°C, con una precisione ottimale per i test eseguiti a temperatura ambiente (ossia circa 20 - 26°C).
- Se il risultato del test è inferiore a 0,10 ‰ o 0,10 % BAC o 0,050 mg / L, questo rappresenta un risultato naturale se precedentemente non sono stati consumati alcolici. Ciò accade perché in alcuni casi è possibile che nell'aria espirata sia stata rilevata una sostanza differente dall'alcol.
- Non utilizzare il dispositivo come strumento per determinare e adottare decisioni sulla capacità di guidare veicoli. Il risultato visualizzato ha carattere esclusivamente informativo. Il produttore e il rivenditore declinano ogni responsabilità legale per il valore misurato/stimato del test.

## 5. MANUTENZIONE

Per mantenere il dispositivo in buone condizioni, si consiglia di utilizzare il dispositivo almeno una volta al mese.

## 6. CALIBRAZIONE

- L'accuratezza dei tester di concentrazione di alcol nell'aria espirata può variare dopo 6-12 mesi di normale utilizzo, a seconda del numero di test effettuati e delle condizioni di utilizzo.
- Se il dispositivo presenta risultati dei test incoerenti, non visualizza alcun risultato dei test o visualizza risultati di test eccezionalmente alti o bassi, il prodotto necessita di calibrazione.
- Per eseguire la calibrazione, contattare il servizio di assistenza clienti.

Le foto hanno carattere illustrativo, l'aspetto reale dei prodotti può differire da quello presentato nelle foto.



# Introduction

## Cher client !

Merci de nous faire confiance et de choisir Overmax. Grâce à l'utilisation de matériaux de haute qualité et de solutions technologiques modernes, nous vous offrons un produit parfaitement adapté pour un usage quotidien. Nous sommes sûrs qu'il répondra à vos exigences grâce au grand soin apporté à sa fabrication. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser le produit.

Si vous avez des commentaires ou des questions sur le produit que vous avez acheté, veuillez nous contacter : [pomoctechniczna@overmax.pl](mailto:pomoctechniczna@overmax.pl)

## Lisez les instructions avant utilisation.

L'alcootest personnel AD-05 est un appareil portable permettant de mesurer le taux d'alcool dans l'air expiré. L'appareil est équipé d'un capteur électrochimique qui estime le taux d'alcoolémie en quelques secondes !

FR

## Description :

1. Entrée de l'embout
2. Écran LCD
3. Bouton de sélection des options
4. Bouton marche/arrêt

## 1. FONCTIONNEMENT


### ATTENTION !

- Avant d'utiliser l'appareil, attendez au moins 15 minutes après la dernière consommation d'alcool ou de tabac.
- Rincez-vous la bouche avec de l'eau avant de l'utiliser.
- Il est nécessaire d'attendre 15 minutes, ne pas utiliser le temps spécifié peut donner des résultats de test incohérents. La lecture va « monter » très rapidement, puis « descendre » progressivement. Ceci est dû à un fort alcool résiduel dans la bouche, qui a perturbé les valeurs mesurées.


- Il est recommandé de tester l'air soufflé à température ambiante pour une précision optimale.
- Il est également recommandé de stocker l'appareil, dans un environnement à température ambiante (lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période), afin de maintenir le bon état du capteur.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à une humidité excessive.
- Pour utiliser l'appareil, appuyez légèrement sur le couvercle de la pile et faites-le glisser pour l'enlever. Installez deux piles alcalines AAA 1,5 V et fermez le couvercle du compartiment à piles. L'utilisation de piles non alcalines peut donner des résultats inexacts


FR

#### UTILISATION :

- Insérez l'embout buccal dans l'emplacement approprié sur le côté gauche de l'appareil. Il est recommandé de changer l'embout buccal à chaque mesure.
- Mise en marche : appuyez sur le bouton On/Off (4) pendant 2 secondes pour allumer l'appareil. L'appareil lance le processus de chauffage du capteur. L'aiguille décompte commence le décompte .

#### Commencez à mesurer la concentration d'alcool dans l'air expiré :

- **Préparation :** Lorsque le compte à rebours est terminé, vous verrez un « rdy » clignotant (prêt), indiquant que l'appareil est maintenant prêt à échantillonner l'air infusé. 
- **Souffler de l'air :** souffler dans l'embout buccal de façon continue. Un long « bip » indique que l'appareil aspire de l'air. Soufflez jusqu'à ce que vous entendiez un « double bip sonore ». À ce stade, arrêtez de souffler de l'air.

- L'appareil commence à analyser l'air soufflé et affiche « [---] » (calcule).
- Attendez un moment et l'écran de l'appareil affichera le résultat en ‰. 
- **Mise à l'arrêt** : appuyez sur le bouton On/Off (4) pendant 2 secondes pour arrêter l'appareil.

## IMPORTANT !

1. Le résultat sur l'appareil sera réglé et affiché en pour mille (‰). Si vous souhaitez modifier le format d'affichage de l'alcoolémie, appuyez sur la touche (3) pour passer au format d'affichage souhaité.
2. L'appareil peut émettre un long bip lors de la mesure de l'air inhalé et recevoir un résultat de 0,00. En effet, il est possible de mesurer la très faible présence d'une autre substance dans votre haleine (ex. : mauvaise haleine). Dans une situation standard, si l'appareil détecte l'absence absolue d'alcool, l'appareil n'émet pas de long bip et le résultat est de 0,00.
3. Dans certains cas, l'appareil peut afficher le résultat comme suit : "0.00". Cela est dû au fait que le test a été effectué dans un environnement trop froid ou trop chaud. Il peut être nécessaire d'attendre quelques minutes pour que le capteur à l'intérieur de l'appareil se stabilise à la température ambiante avant de refaire le test.
4. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes. Vous pouvez également éteindre l'éthylotest en appuyant sur le bouton On/Off et en maintenant enfoncé le bouton (4) pendant 3 secondes.

FR

## TEMPS D'ATTENTE SUGGÉRÉ ENTRE LES TESTS

- Il est recommandé d'attendre quelques minutes (3-5 minutes) entre chaque alcootest (en cas de faible concentration d'alcool).
- Dans le cas d'un test d'alcoolémie élevé, il est recommandé d'attendre au moins 10 minutes avant d'effectuer le test suivant. Cela laisse le temps d'éliminer le résidu d'alcool formé sur le capteur. Cela permet également de maintenir le bon état des capteurs et la cohérence des résultats des tests

## 2. MODE MÉMOIRE D'ENREGISTREMENT DE TEST :

Pour vérifier le nombre total d'alcootests effectués, suivez les instructions :

- Pendant le compte à rebours, appuyez sur le bouton On/Off (4) pour afficher le nombre total de tests effectués. Ce chiffre vous aide également à décider si un calibrage est nécessaire. Pour de plus amples informations, voir la section « Calibrage ».
- Si vous voulez remettre ce compteur à zéro, appuyez longuement sur le bouton de sélection des options (3) jusqu'à ce que vous voyiez que le compteur a été remis à zéro.
- Affichage des 16 derniers tests :
- Appuyez sur le bouton de sélection des options (3) pour afficher l'historique des tests effectués (ils apparaîtront à l'écran, numérotés numéro de série « 1 » suivi du résultat correspondant).
- Pour quitter le mode de mémorisation des enregistrements de test, appuyez à nouveau sur le bouton On/Off (4).

FR

## 3. MESSAGES DU SYSTÈME

Message	Signification du message
H	L'appareil a détecté une forte concentration d'alcool (supérieure à 2,00 ‰ BAC / 0,200 ‰ BAC / 1,00 mg/L)
FLo	Concentration insuffisante ou inégale de l'air soufflé détectée. Effectuer un autre test (voir « Utilisation »)
Snr	Capteur de dispositif n'est pas prêt. Cela se produit lorsqu'une forte concentration d'alcool résiduel ou de contaminants est détectée sur le capteur lors du dernier test. Dans ce cas, éteignez l'appareil et attendez quelques minutes avant d'effectuer un autre test.
rPt	L'appareil n'a pas pu terminer le test. Répétez le test. Une autre raison est la température ambiante élevée. Dans ce cas, veuillez effectuer un autre test (voir « Utilisation »)
Lo	Niveau de piles faible. Remplacez-les par des piles alcalines AAA neuves.
Out	Le test a été effectué à une température trop basse ou trop élevée. Ramenez l'appareil à la température ambiante normale. Attendez quelques minutes pour que le capteur à l'intérieur de l'appareil se stabilise à la température ambiante avant de refaire le test.

## 4. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Attendez au moins 15 à 20 minutes après avoir bu de l'alcool et fumé avant le test. N'oubliez pas de vous rincer la bouche avec de l'eau.
- Pour des résultats plus précis, il est recommandé de calibrer l'appareil tous les 12 mois ou tous les 300 tests.
- L'appareil fonctionne dans une plage de température de 10 à 40 °C, avec une précision optimale pour les tests effectués à température ambiante (c'est-à-dire environ 20 à 26 °C).
- Si vous n'avez pas bu d'alcool auparavant, il est normal que le résultat du test est inférieur à 0,10 ‰ ou 0,10 % d'alcoolémie ou 0,050 mg/l. En effet, dans certains cas, il est possible de mesurer une substance autre que l'alcool dans l'haleine.
- N'utilisez pas l'appareil comme un outil pour déterminer et prendre des décisions concernant votre capacité à conduire. Le résultat affiché est uniquement à titre d'information. Le fabricant et le vendeur déclinent toute responsabilité légale pour la valeur mesurée/estimée de l'essai.

FR

## 5. CONSERVATION

Aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie, zaleca się korzystanie z urządzenia przynajmniej raz w miesiącu.

## 6. CALIBRAGE

- La précision des éthylotests peut varier après 6 à 12 mois d'utilisation normale, en fonction du nombre de tests effectués et des conditions de fonctionnement.
- Si l'appareil donne des résultats de test incohérents, ne fournit aucun résultat de test, ou fournit des résultats de test anormalement élevés ou bas, le produit doit être calibré.
- Pour le calibrage, contactez le service après-vente.

Les photos sont fournies à titre d'illustration uniquement, l'aspect réel des produits peut différer de celui présenté sur les photos.

# Introducción

## ¡Estimado Cliente!

Gracias por confiar en nosotros y elegir la marca Overmax. Gracias al uso de materiales de alta calidad y modernas soluciones tecnológicas, le ofrecemos un producto perfecto para el uso diario. Estamos seguros de que el gran cuidado de la ejecución hará que cumpla con sus requisitos. Antes de utilizar el producto, lea atentamente el siguiente manual de usuario. Si tiene algún comentario o pregunta sobre el producto comprado, póngase en contacto con nosotros: [pomoctechniczna@overmax.pl](mailto:pomoctechniczna@overmax.pl)

### Lea el manual antes de usar.

El alcoholímetro personal AD-05 es un dispositivo portátil para medir el contenido de alcohol en el aire exhalado. El dispositivo está equipado con un sensor electroquímico que calcula el contenido de alcohol en sangre en ¡apenas unos segundos!

ES

## Descripción:

1. Entrada de boquilla
2. Pantalla LCD
3. Botón de selección de opciones
4. Botón de encendido y apagado


## 1. OPERACIÓN

### ¡PRECAUCIÓN!

- Antes de usar el dispositivo, espere como mínimo 15 minutos después de consumir alcohol o fumar.
- Enjuague su boca con agua antes de usar.
- Se requiere esperar 15 minutos, no cumplir con este tiempo puede resultar en resultados inconsistentes de la prueba. La lectura «aumentará» muy rápidamente y luego gradualmente «disminuirá». Esto se debe a los fuertes residuos de alcohol en la boca que distorsionan los valores medidos.




- Se recomienda realizar la prueba del aire exhalado a temperatura ambiente para una precisión óptima.
- También se recomienda almacenar el dispositivo en un entorno con temperatura ambiente (cuando el dispositivo no se utiliza durante un tiempo prolongado) para mantener el estado adecuado del sensor.
- No utilice ni almacene el dispositivo a temperaturas extremas o en lugares excesivamente húmedos.
- Para usar el dispositivo, presione ligeramente y deslice la tapa de las pilas del dispositivo. Instale dos pilas alcalinas AAA de 1,5 V y cierre la tapa de las pilas. El uso de pilas no alcalinas puede producir resultados inexactos.

#### USO:

- Coloque la boquilla en el lugar correcto en el lado izquierdo del dispositivo. Se recomienda reemplazar la boquilla con cada medición.
- **Encendido:** presione el botón de encendido / apagado. (4) durante 2 segundos para encender el dispositivo. El dispositivo inicia el proceso de calentamiento del sensor. El segundero comienza a contar hacia atrás. 

ES

#### Para comenzar a medir la concentración de alcohol en el aire exhalado:

- Preparación: Cuando la cuenta regresiva esté completa, verá «rdy» (ready) parpadeando, lo que significa que el dispositivo ya está listo para tomar muestras del aire entrante. 
- **\*\* El dispositivo esperará 8 segundos por una muestra de aire soplado. Si no se detecta, el dispositivo mostrará un resultado de cero 0.00.**
- **Soplado de aire :** Sople en la boquilla continuamente. Una señal larga de «beep» indica que el dispositivo está aspirando aire. Siga soplando hasta que escuche un fuerte sonido de «doble pitido». En este punto, deje de soplar aire.
- El dispositivo comienza a analizar el aire soplado y muestra «» (calculando).
- Espere un momento y el resultado aparecerá en la pantalla del dispositivo en ‰ .

- **Apagado:** presione el botón de encendido / apagado. (4) durante 2 segundos para apagar el dispositivo.

### ¡IMPORTANTE!

1. El resultado en el dispositivo se configurará y se mostrará en por mil (‰). Si desea cambiar el formato de visualización del alcohol en el aire exhalado, presione el botón de selección de opción (3) para cambiar al formato de visualización deseado.
2. El dispositivo puede emitir un pitido largo mientras mide el aire soplado y recibir un resultado de 0.00. Esto se debe a que es posible medir la presencia muy baja de otra sustancia en el aliento (por ejemplo, mal aliento). En la situación estándar, si el dispositivo detecta la falta absoluta de alcohol, el dispositivo no emitirá un pitido largo y el resultado será de 0.00.
3. En algunos casos, el dispositivo puede mostrar el resultado como "E.U.". Esto se debe a que la prueba se realizó en un entorno demasiado frío o demasiado caliente. Antes de volver a realizar la prueba, puede ser necesario esperar varios minutos para que el sensor dentro del dispositivo se estabilice a temperatura ambiente.
4. El dispositivo se apagará automáticamente después de 30 segundos. También puede apagar el alcoholímetro manteniendo pulsado el botón de encendido / apagado (4) durante 3 segundos.

ES

### TIEMPO SUGERIDO DE ESPERA ENTRE PRUEBAS

- Se recomienda esperar unos minutos (3 a 5 minutos) entre cada prueba de alcohol en el aire exhalado (en el caso de baja concentración de alcohol).
- En el caso de una prueba de alto contenido de alcohol, se recomienda esperar al menos 10 minutos antes de realizar la siguiente prueba. Esto da tiempo para eliminar cualquier residuo fuerte de alcohol que se haya formado en el sensor. También ayuda a mantener el estado adecuado del sensor y la consistencia de los resultados de las pruebas.



## 2. MODO DE MEMORIA DE REGISTRO DE PRUEBAS:

Para comprobar el número total de pruebas de concentración de alcohol en el aire exhalado realizadas, siga los pasos a continuación:

- Durante la cuenta regresiva presione el botón de encendido / apagado (4) para mostrar el número total de pruebas realizadas. Este número también le ayuda a decidir cuándo se necesita una calibración. Para obtener más información, consulte la sección «Calibración».
- Si desea restablecer este contador, mantenga presionado el botón de selección de opción (3) hasta que vea que el contador se ha restablecido a cero.
- Visualización de las últimas 16 pruebas:
- Presione el botón de selección de opción (3) para ver el historial de las pruebas realizadas (aparecerán en la pantalla, marcadas con el número de serie «1» seguido del resultado correspondiente).
- Para salir del modo de memoria de registro de pruebas, presione de nuevo el botón de encendido / apagado (4) de nuevo.

ES

## 3. MENSAJES DEL SISTEMA

Mensaje	Significado del mensaje
H	El dispositivo ha detectado una alta concentración de alcohol (superior a 2,00 ‰ BAC / 0,200 ‰ BAC / 1.00 mg/L).
FLo	Se detectó una concentración de aire soplado insuficiente o desigual. Se debe realizar otra prueba (ver «Uso»).
Snr	El sensor del dispositivo no está listo. Esto sucede cuando se ha detectado una alta concentración de alcohol residual o contaminantes en el sensor de la última prueba. En este caso, apague el dispositivo y espere unos minutos antes de realizar la siguiente prueba.
rPt	El dispositivo no pudo completar la prueba. Repita la prueba. Otra razón es la alta temperatura ambiente. En este caso, haga otra prueba. (ver «Uso»).
Lo	Bajo nivel de pilas. Reemplácelas con pilas alcalinas AAA nuevas.
Out	La prueba se realizó a una temperatura demasiado baja o demasiado alta. Haga que el dispositivo recupere la temperatura ambiente normal. Antes de volver a realizar la prueba, espere varios minutos para que el sensor dentro del dispositivo se establezca a temperatura ambiente.

## 4. PRECAUCIONES

- Espere al menos 15 a 20 minutos después de beber alcohol y fumar antes de realizar la prueba. Recuerde enjuagarse la boca con agua.
- Para obtener resultados más precisos, se recomienda calibrar el dispositivo cada 12 meses o cada 300 pruebas.
- El dispositivo funciona en el rango de temperatura de 10 a 40 °C, con una precisión óptima para las pruebas realizadas a temperatura ambiente (es decir, alrededor de 20 a 26 °C).
- Si el resultado de su prueba está por debajo de 0,10 ‰ o 0,10 % BAC o 0,050 mg/L, es natural que no haya bebido alcohol antes. Esto se debe a que en algunos casos es posible medir una sustancia distinta al alcohol en el aire exhalado.
- No utilice el dispositivo para determinar y tomar decisiones sobre su capacidad para conducir. El resultado mostrado es solo para fines informativos. El fabricante y el vendedor renuncian toda responsabilidad legal del valor medido / estimado de la prueba.

ES

## 5. MANTENIMIENTO

Para mantener el dispositivo en buenas condiciones, se recomienda utilizarlo al menos una vez al mes.

## 6. CALIBRACIÓN

- La precisión de los probadores de contenido de alcohol en el aire exhalado puede variar después de 6 a 12 meses de uso normal, según la cantidad de pruebas realizadas y las condiciones de funcionamiento.
- Si el dispositivo realiza resultados de prueba inconsistentes, no proporciona resultados de prueba o proporciona resultados de prueba inusualmente altos o bajos, el producto debe calibrarse.
- Para la calibración, comuníquese con un centro de servicio.

Las fotos son solo ilustrativas, la apariencia real de los productos puede diferir de la que se presenta en las fotos.

# Inleiding

## Beste klant!

Dank u voor uw vertrouwen in ons en voor uw keuze voor het merk Overmax. Dankzij het gebruik van hoogwaardige materialen en moderne technologische oplossingen geven wij u een product in handen dat ideaal is voor dagelijks gebruik. We zijn er zeker van dat het dankzij de grote zorgvuldigheid van de productie aan uw eisen zal voldoen. Lees de volgende gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Als u opmerkingen of vragen heeft over het aangeschafte product, neem dan contact met ons op: [pomoctechniczna@overmax.pl](mailto:pomoctechniczna@overmax.pl)

### Voor het gebruik lees de gebruikshandleiding door.

De persoonlijke blaastest AD-05 is een draagbaar apparaat voor het meten van het alcoholgehalte van de uitgeademde lucht. Het apparaat is uitgerust met een elektrochemische sensor die het alcoholgehalte in het bloed binnen enkele seconden schat!

## Beschrijving:

1. Mondstuk ingang
2. LCD-scherm
3. Keuzetoets voor de optie
4. Aan/uit-knop

## 1. GEBRUIK


### LET OP!

- Wacht ten minste 15 minuten voordat u het apparaat gebruikt vanaf de laatste consumptie van alcohol en het roken.
- Spoel uw mond met water voor gebruik.
- Het is noodzakelijk om 15 minuten te wachten, als u de gegeven tijd niet gebruikt kan dit inconsistente testresultaten opleveren. De lezing zal zeer snel „groeien” en dan geleidelijk „dalen”. Dit komt door de sterke restalcohol in de mond, die de gemeten waarden heeft verstoord.




NL

- Voor een optimale nauwkeurigheid wordt aanbevolen om een inblaasluuchttest bij kamertemperatuur uit te voeren.
- Het wordt ook aanbevolen om het apparaat te bewaren in een omgeving met kamertemperatuur (wanneer het apparaat gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt) om de juiste conditie van de sensor te behouden.
- Gebruik of bewaar het apparaat niet bij extreme temperaturen of een te hoge luchtvochtigheid.
- Om het apparaat te gebruiken, drukt u zacht op het batterijdeksel en schuift u het van het apparaat. Installeer twee 1,5V AAA alkalinebatterijen en sluit het batterijklepje. Het gebruik van niet-alkalinebatterijen kan onnauwkeurige resultaten opleveren

#### HET GEBRUIK:

- Zet het mondstuk op de juiste plaats aan de linkerkant van het apparaat. Het wordt aanbevolen om het mondstuk bij elke meting te vervangen.
- **Aan:** Druk op de aan/uit-knop. (4) gedurende 2 seconden om het apparaat in te schakelen. Het apparaat start het proces van het opwarmen van de sensor. De secondewijzer start het aftellen. 

#### Begin van het meten van het alcoholgehalte van de uitgeademde lucht:

- **Vorbereiding:** als het aftellen klaar is, zie je een knipperende „rdy“. (klaar), wat betekent dat het apparaat nu klaar is om een monster van de binnenkomende lucht te nemen.  \*\*Het apparaat wacht 8 seconden op het ingeblazen luchtmonster. Indien niet gedetecteerd, toont het apparaat een nul 0,00 resultaat.
- **Inblazen van de lucht:** blaas op het mondstuk continu. Een lange piepton geeft de luchtinlaat aan. Blaas tot je een luide „dubbele piep“ hoort. Na de toon, stop met het blazen van lucht.
- Het apparaat start een analyse van de ingeademde lucht en toont "" (oblicachter).
- Wacht even en het display van het apparaat toont het resultaat in ‰. 

- **Uit:** druk op de aan/uit-knop. (4) gedurende 2 seconden om het apparaat uit te schakelen.

### **BELANGRIJK!**

1. Het resultaat op het apparaat wordt ingesteld en weergegeven in procenten (%). Als u het formaat van de weergave van het alcoholgehalte van de uitgeademde lucht wilt wijzigen, drukt u op de keuzetoets (3) om over te schakelen naar het gewenste weergaveformaat.
2. Het apparaat kan een lange pieptoon geven bij het meten van de ingeademde lucht en een resultaat van 0,00. Dit komt omdat het mogelijk is om de zeer lage aanwezigheid van een andere stof in uw adem te meten (bijvoorbeeld .: slechte adem). In een standaard situatie, als het apparaat een absoluut gebrek aan alcohol detecteert, zal het apparaat geen lange pieptoon afgeven en zal het resultaat 0,00 zijn.
3. In sommige gevallen kan het apparaat het resultaat weergeven als oorzaak. Dit komt omdat de test werd uitgevoerd in een te koude of te warme omgeving. Het kan nodig zijn om enkele minuten te wachten tot de sensor in het apparaat zich stabiliseert op kamertemperatuur alvorens opnieuw te testen.
4. Het apparaat wordt na 30 seconden automatisch uitgeschakeld. U kunt de blaastest ook uitschakelen door de aan/uit-knop ingedrukt te houden. (4) gedurende 3 seconden.

### **DE VOORGESTELDE TIJD OM TE WACHTEN TUSSEN DE TESTS**

- Het wordt aanbevolen om enkele minuten (3-5 minuten) te wachten tussen elke alcoholtest (in geval van lage alcoholconcentratie).
- In het geval van een test met een hoog alcoholgehalte is het aan te raden om ten minste 10 minuten te wachten alvorens de volgende test uit te voeren. Dit geeft tijd om eventuele sterke restalcohol op de sensor te verwijderen. Het helpt ook om de juiste conditie van de sensor en de consistentie van de testresultaten te behouden.

## 2. TESTGEHEUGENMODUS:

Om het totale aantal tests op het alcoholgehalte van de uitgedemde lucht te controleren, gaat u als volgt te werk:

- Druk tijdens het aftellen op de aan/uit-knop. (4) om het totale aantal uitgevoerde tests weer te geven. Dit nummer helpt ook om te beslissen wanneer een kalibratie nodig is. Voor meer informatie, zie het hoofdstuk „Kalibratie”.
- Als u deze teller wilt resetten, druk dan lang op de optietoets (3) totdat u ziet dat de teller op nul is gezet.
- Weergave van de laatste 16 tests:  
Druk op de keuzetoets (3) om de geschiedenis van de uitgevoerde tests weer te geven (verschijnt op het scherm met het serienummer „1” gevolgd door het bijbehorende resultaat).
- Druk nogmaals op de Aan/Uit-knop (4) om de testopslagmodus te verlaten.

## 3. SYSTEEMMELDINGEN

NL

Melding	Betekenis van de melding
H	Het apparaat detecteerde een hoge alcoholconcentratie (boven 2,00‰ BAC / 0.200%BAC /1.00 mg/L)
FLo	Onvoldoende of ongelijkmatige concentratie van geblazen lucht werd gedetecteerd. Een nieuwe test moet worden uitgevoerd (zie „gebruik”)
Snr	De sensor van het apparaat is niet klaar. Dit gebeurt wanneer een hoge concentratie van restalcohol of verontreiniging wordt gedetecteerd op de sensor na de laatste test. In dit geval schakelt u het apparaat uit en wacht u een paar minuten voordat u de volgende test uitvoert.
rPt	Het apparaat kon de test niet voltooien. Herhaal de test. Een andere reden is de hoge omgevingstemperatuur. Doe in dit geval nog een test. (Zie „gebruik”)
Lo	Laag batterijniveau. Vervang nieuwe AAA-alkalinebatterijen
Out	De test werd uitgevoerd bij een te lage of te hoge temperatuur. Plaats het apparaat in een normale kamertemperatuur. Wacht enkele minuten tot de sensor in het apparaat zich stabiliseert op kamertemperatuur alvorens opnieuw te testen.

## 4. VOORSCHRIFTEN

- Wacht minstens 15-20 minuten na het drinken van alcohol en na het roken alvorens te testen. Vergeet niet je mond te spoelen met water.
- Voor nauwkeurigere resultaten wordt aanbevolen om het apparaat om de 12 maanden of om de 300 tests te kalibreren.
- Het apparaat werkt in het temperatuurbereik 10 - 40°C, met een optimale nauwkeurigheid voor tests die bij kamertemperatuur (ongeveer 20 - 26°C) worden uitgevoerd.
- Als het testresultaat minder dan 0,10 ‰ of 0,10 % BAC of 0,050 mg / L bedraagt, is het natuurlijk als u niet eerder alcohol heeft gedronken. Dit komt omdat het in sommige gevallen mogelijk is om een andere stof dan alcohol in de uitgeademde lucht te meten.
- Gebruik het apparaat niet als hulpmiddel om te bepalen en te beslissen of u gaat rijden. Het getoonde resultaat is puur informatief. De fabrikant en de verkoper wijzen elke wettelijke verantwoordelijkheid voor de gemeten / geschatte waarde van de test van de hand.

## 5. ONDERHOUD

Om het apparaat in goede conditie te houden, is het aan te raden om het minstens één keer per maand te gebruikenu.

## 6. KALIBREREN

- De nauwkeurigheid van ademalcoholtesters kan na 6-12 maanden van normaal gebruik variëren, afhankelijk van het aantal uitgevoerde tests en de werkomstandigheden.
- Als het apparaat inconsistente testresultaten oplevert, geen testresultaten oplevert of uitzonderlijk hoge of lage testresultaten oplevert, moet het product worden gekalibreerd.
- Om te kalibreren, neem contact op met de service.

De foto's zijn slechts ter illustratie, het werkelijke uiterlijk van de producten kan afwijken van de foto's die worden getoond.

# Вступне слово

## Шановний клієнте!

Ми безмежно вдячні за те, що Ви довірилися нам та вибрали торгову марки Overmax.

Завдяки використанню матеріалів найвищої якості та сучасних технологічних рішень ми передаємо у Ваші руки виріб, ідеальний для повсякденного використання. Ми переконані, що завдяки незвичайній якості його виготовлення він виправдає усі Ваші очікування. Перед використанням виробу детально ознайомтесь з нижченаведеною інструкцією обслуговування. Якщо у вас виникли будь-які запитання або зауваження щодо виробу, зв'яжіться з нами. [pomoctechniczna@overmax.pl](mailto:pomoctechniczna@overmax.pl)

### Перед використанням ознайомтесь з інструкцією.

Пресональний алкометр AD-05 - це компактний пристрій для вимірювання концентрації алкоголю у видихуваному повітрі. Пристрій оснащений електрохімічним сенсором, котрий оцінює значення алкоголю в крові у лічені секунди!

UK

## Опис:

1. Вихід для мундштука
2. Рідкокристалічний дисплей (LCD)
3. Кнопка вибору функцій
4. Кнопка увімкнення та вимкнення

## 1. ОБСЛУГОВУВАННЯ

### УВАГА!

- Перед використанням пристрою не паліть та не вживайте алкоголю щонайменше 15 хвилин.
- Перед тестом прополощіть рот водою.
- Перерва у 15 хвилин є обов'язковою, оскільки відсутність такої перерви може призвести до неправильних




результатів тесту. Дані вимірювання «підскачуть» угору досить швидко, після чого почнуть знижуватись. Причиною цього є значна кількість осілого алкоголю у ротовій порожнині, котра призводить до викривлення заміряних результатів.

- Для отримання оптимального результату тесту його проведення рекомендується у середовищі з кімнатною температурою повітря.
- Зберігати пристрій також рекомендується у середовищі з кімнатною температурою (у випадку, якщо пристрій не буде використовуватись тривалий час), щоб підтримувати належний стан сенсора.
- Не рекомендується використання та зберігання пристрою у екстремальних температурах та надмірно вологому середовищі.
- Для того, щоб розпочати використання пристрою, легко натисніть та відкрийте кришку
- шахти для батарейок на пристрої. Установіть дві лужні батарейки типу AAA 1.5V та закрийте кришку шахти. Використання не лужних батарейок може призводити до неточних результатів.


UK

#### ВИКОРИСТАННЯ:



- Вставте мундштук у відповідний отвір по лівій стороні пристрою. Рекомендується заміна мундштука при виконанні кожного нового тесту.
- **Увімкнення:** тримайте кнопку вкл./викл. (4) протягом 2 секунд, щоб увімкнути пристрій. Пристрій розпочне процес розігріву сенсора, секундомір розпочне відлік. 

#### Початок вимірювання концентрації повітря у видихуваному повітрі:


- **Приготування:** після завершення відліку на дисплеєві з'явиться блимаюче „rdy” (ready), це означає, що пристрій

готовий до аналізу порції введеного повітря. 

\*\*Пристрій буде чекати 8 хвилин на введення порції повітря. Якщо введення повітря у пристрій не відбудеться, пристрій покаже результат нуль 0.00.

- **Введення повітря:** видихайте у мундштук не перериваючись. Довгий звуковий сигнал «біп» сигналізує про проведення збору повітря пристроєм. Видихайте повітря до того часу, поки не почуєте дзвінкого звуку у вигляді «подвійного звукового сигналу». У цей момент необхідно перестати видихати повітря.
- Пристрій починає аналіз введеного повітря, та показує "  " (вираховує).
- Зачекайте хвилинку і на дисплей пристрою буде виведено результат у % .
- **Вимкнення:** тримайте кнопку вкл./викл. (4) протягом 2 секунд, щоб вимкнути пристрій.

### ВАЖЛИВО!

1. Результат на дисплеї буде виведено та показано у проміле (‰). Якщо ви бажаєте змінити форму відображення концентрації алкоголю у видихуваному повітрі, натисніть кнопку вибору функцій (3) – для вибору необхідного формату відображення значень.
2. Пристрій може видати довгий сигнал під час аналізу видихнутого повітря та показати результати 0.00. Причиною цього є наявність у видихуваному повітрі невеликої кількості сторонніх речовин (напр. несвіжий подих). У звичайній ситуації коли пристрій виявить абсолютну відсутність алкоголю, пристрій не видасть довгого звукового сигналу, а просто виведе результат 0.00.
3. У деяких випадках пристрій може показувати результат у вигляді "  ". Що є наслідком проведення тесту у надто холодному або ж надто теплому середовищі. Перед проведенням повторного тесту, у цьому випадку, може

бути потрібна перерва у кільканадцять хвилин, поки сенсор пристосується до температури навколишнього середовища.

4. Пристрій вимкнеться автоматично після 30 секунд. Також ви можете вимкнути алкометр натискаючи та притримуючи кнопку вкл./викл. (4) протягом 3 секунд.

#### **РЕКОМЕНДОВАНИЙ ЧАС ПЕРЕРВ МІЖ ТЕСТАМИ**

- Рекомендується зачекати кілька хвилин (3-5 хвилин) між повторними тестами на наявність алкоголю у видихуваному повітрі (у випадку низької концентрації алкоголю).
- У випадку тесту з високою концентрацією алкоголю перед проведенням повторного тесту рекомендується зачекати щонайменше 10 хвилин. Цей час потрібен для випаровування осілих решток алкоголю, що збираються на сенсорі. Також це допомагає утримувати сенсор у належному стані та забезпечує вірогідність результатів тесту

## **2. РЕЖИМ ПАМ'ЯТІ ЗБЕРЕЖЕНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ:**

**UK**

Для того, щоб перевірити сумарну кількість усіх проведених тестів алкоголю у видихуваному повітрі, виконайте наступні кроки:

- Під час підготовки пристрою до тесту натисніть кнопку вкл./викл. (4), для відображення сумарної кількості виконаних тестів. Ця кількість також підкаже, коли надійшов час для виконання калібрування. Для отримання більш детальної інформації виберіть розділ «Калібрування».
- Якщо ви бажаєте обнулити цей лічильник, натисніть та потримайте кнопку вибору функцій (3), поки пристрій не покаже, що лічильник був обнулений.
- Відображення останніх 16-ти тестів:

- Для відображення історії виконаних тестів (вони появляться на дисплеєві з відповідним серійним номером „1“, опісля відображуючи результат), натисніть кнопку вибору функцій (3).
- Щоб вийти з режиму пам'яті збережених результатів знову натисніть кнопку вкл./викл.(4).

### 3. СИСТЕМНІ ПОВІДОМЛЕННЯ

Повідо- млення	Значення
H	Пристрій виявив велику концентрацію алкоголю (більше 2,00% BAC / 0.200%BAC /1.00 mg/L)
FLo	Виявлено недостатню кількість повітря, або ж нерівномірно проведений видих. Необхідно провести повторний тест (див. «обслуговування»)
Err	Сенсор пристрою не готовий. Це повідомлення є результатом виявлення на сенсоріві осілих часток алкоголю чи інших речовин з попереднього тесту. У цьому випадку необхідно вимкнути пристрій і зачекати кілька хвилин перед початком проведення нового тесту.
rPt	Пристрій не може завершити тесту. Проведіть повторний тест. Альтернативною причиною є висока температура повітря. У цьому випадку необхідно провести повторний тест. (див.: «обслуговування»)
Lo	Низький рівень заряду батарейок. Проведіть заміну батарейок на нові лужні батарейки типу AAA
Out	Тест було проведено при надто високій або надто низькій температурі навколишнього середовища. Розмістіть пристрій в умови з середньою кімнатною температурою. Перед проведенням нового тесту зачекайте поки пристрій пристосується до нової температури.

UK

### 4. ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Зачекайте щонайменше 15-20 після споживання алкоголю чи паління для проведення тесту. Пам'ятайте про полоскання ротової порожнини водою.
- Для отримання найбільш точних результатів рекомендується проведення калібрування пристрою кожні 12 місяців або кожних 300 тестів.

- Пристрій працює у границях температур 10 – 40°C, з оптимальною температурою у межах кімнатних температур (приблизно 20 – 26°C).
- Якщо результат тесту є нижчим від 0,10 ‰, 0,10 % ВАС або ж 0,050 mg / L, це є стандартним результатом без вживання алкоголю. Цей результат, у деяких випадках, є наслідком виявлення інших речовин у видихуваному повітрі, котрі не являються алкоголем
- Не використовуйте пристрій для визначення того, чи можете ви вести автомобіль. Виведений результат носить виключно інформаційний характер. Виробник та продавець не несуть жодної правової відповідальності за вимірний/ виведений результат тесту.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

Для підтримування пристрою у хорошому стані рекомендується його використання щонайменше один раз в місяць.

## 6. КАЛІБРУВАННЯ

- Точність тестів концентрації алкоголю у видихуваному повітрі може змінюватись після 6 - 12 місяців нормального використання, в залежності від кількості проведених тестів та робочих умов.
- Якщо пристрій показує невірогідні результати тестів, не виводить жодних результатів, або ж показує виключно високі або низькі результати, необхідно провести калібрування пристрою.
- З метою проведення калібрування зв'яжіться з технічною службою.

Фотографії носять ознайомлювальний характер, фактичний вигляд виробів може відрізнятись від представленого на фотографіях.

# Įžanga

## Gerbiamas Kliente!

Dėkojame, kad pasitikėjote mumis ir pasirinkote „Overmax“ prekės ženklą. Dėl aukštos kokybės medžiagų naudojimo ir modernių technologinių sprendimų mes siūlome jums produktą, kuris puikiai tinka naudoti kasdien. Esame įsitikinę, kad dėka didelio rūpesčio puikiai atitiks Jūsų reikalavimus. Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą.

Jei turite komentarų ar klausimų apie įsigytą produktą, susisiekite su mumis: [pomoctechniczna@overmax.pl](mailto:pomoctechniczna@overmax.pl)

### **Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.**

Asmeninis alkokoteris AD-05 yra nešiojamas prietaisas, skirtas matuoti alkoholio kiekį iškvepiamame ore. Įrenginyje yra elektrocheminis jutiklis, kuris per kelias sekundes įvertina alkoholio kiekį kraujyje!

## Aprašymas:

1. Kandiklio įvestis
2. LCD ekranas
3. Funkcijos pasirinkimo mygtukas
4. Įjungimo/išjungimo mygtukas

LT


## 1. EKSPLOATAVIMAS

### DĖMESIO!




- Prieš naudodami prietaisą, palaukite min. 15 minučių nuo paskutinio alkoholio vartojimo ir rūkymo.
- Prieš naudodami praskalaukite burną vandeniu.
- Palaukite 15 minučių, nesilaikant šio laiko, testo rezultatai gali būti nenuoseklūs. Skaitymas labai greitai „pakils“, o paskui palaipsniui „mažės“. Taip yra dėl stiprių alkoholio likučių burnoje, kurie sutriko išmatuotas vertes.

- Siekiant optimalaus tikslumo, rekomenduojamas kambario temperatūros pučiamo oro testas.
- Taip pat rekomenduojama prietaisą laikyti kambario temperatūros aplinkoje (kai prietaisas nebus naudojamas ilgą laiką), kad išlaikytų tinkamą jutiklio būklę.
- Nenaudokite ir nelaikykite prietaiso esant ekstremaliai ar per drėgnai temperatūrai.
- Norėdami naudoti prietaisą, lengvai paspauskite ir nustumkite baterijos dangtelį. Įdėkite dvi AAA 1.5 V šarmines baterijas ir uždarykite baterijos dangtelį. Nešarminių baterijų naudojimas gali sukelti netikslius rezultatus.

#### NAUDOJIMAS:

- Įdėkite kandiklį į reikiamą vietą kairėje prietaiso pusėje. Kandiklį rekomenduojama pakeisti prieš kiekvieną matavimą.
- **Įjungimas:** paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (4) 2 sekundes, kad įjungtų įrenginį. Prietaisas inicijuoja jutiklio kaitinimo procesą. Timeris pradeda skaičiuoti laiką. 

#### Alkoholio koncentracijos matavimo iškvėpiamame ore pradžia:

- **Paruošimas:** pasibaigus skaičiavimui, pamatysite mirksintį „rdy“ („ready“), o tai reiškia, kad prietaisas yra pasirengęs paimti įleidžiamo oro mėginį .
- \*\* Įrenginys lauks 8 sekundes, kol bus išpūstas oro mėginys. Jei jis nebus aptiktas, prietaisas parodys nulio 0.00 rezultatą.
- **Oro įleidimas:** pūskite nuolat į kandiklį. Ilgas „beep“ signalas rodo, kad prietaisas traukia orą. Pūskite tol, kol išgirsite „garsų dvigubo signalą“. Šiuo metu nustokite pūsti orą.
- Prietaisas pradeda analizuoti įleistą orą ir rodo  (skaičiuoja).
- Palaukite truputį ir rezultatas ‰ bus rodomas prietaiso ekrane .
- **Išjungimas:** paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (4) 2 sekundes, kad išjungtų įrenginį.

## SVARBU!

1. Rezultatas prietaise bus nustatytas ir rodomas promilėmis (‰). Jei norite pakeisti alkoholio koncentracijos iškvepiame ore rodymo formatą, paspauskite pasirinkimo mygtuką (3), norėdami perjungti norimą vertės rodymo formatą.
2. Prietaisas gali skleisti ilgą garso signalą matuodamas įkvepiamą orą ir gauti 0.00 rezultatą. Taip yra todėl, kad įmanoma išmatuoti labai mažą kitos medžiagos buvimą jūsų burnoje (pvz.: blogas burnos kvapas). Įprastoje situacijoje, jei prietaisas nustato absoliutų alkoholio nebuvimą, prietaisas neskleis garso signalo ir rezultatas bus 0.00.
3. Kai kuriais atvejais prietaisas gali rodyti rezultatą kaip „0.00“. Taip yra todėl, kad testas buvo atliktas per šaltoje ar per karštoje aplinkoje. Prieš testą gali tekti palaukti keletą minučių, kol prietaiso viduje esantis jutiklis stabilizuosis kambario temperatūrai.
4. Prietaisas automatiškai išsijungs po 30 sekundžių. Taip pat galite išjungti alkotesterį paspausdami ir laikydami įjungimo / išjungimo mygtuką (4) per 3 sekundes.

## SIŪLOMAS PETRAUKOS LAIKOTARPIS TARP TESTŲ:

- Rekomenduojama palaukti keletą minučių (3–5 minutes) tarp kiekvieno alkoholio kiekio iškvepiame ore testo (esant mažai alkoholio koncentracijai).
- Atliekant alkoholio testą, prieš atliekant kitą, rekomenduojama palaukti mažiausiai 10 minučių. Tai suteikia laiko pašalinti visas ant jutiklio susidariusias stiprius alkoholio likučius. Tai taip pat padeda išlaikyti tinkamą jutiklių būklę ir testų rezultatų nuoseklumą.

## 2. TESTŲ REZULTATŲ FIKSAVIMO REŽIMAS:

Norėdami patikrinti bendrą atliktų alkoholio koncentracijos iškvepiame ore testų skaičių, vadovaukitės aprašymu:



- Skaičiavimo metu paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (4), kad parodytų bendrą atliktų testų skaičių. Šis skaičius taip pat padeda nuspręsti, kada reikia atlikti kalibravimą. Norėdami gauti daugiau informacijos, žr. skyrių „Kalibravimas“.
- Jei norite iš naujo nustatyti šį skaitiklį, ilgai spauskite pasirinkimo mygtuką (3), kol pamatysite, kad skaitiklis buvo nustatytas į nulį.
- Paskutinių 16 testų rodymas: Norėdami peržiūrėti atliktų testų istoriją, paspauskite pasirinkimo mygtuką (3) (pasirodys ekrane, pažymėti serijos numeriu „1“, po kurio bus pateiktas atitinkamas rezultatas).
- Norėdami persijungti iš testų rezultatų fiksavimo režimo, dar kartą paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (4).

### 3. SISTEMOS PRANEŠIMAI

Pranešimas	Pranešimo reikšmė
H	Prietaisas aptiko didelę alkoholio koncentraciją (aukščiau 2,00‰ BAC / 0.200‰BAC /1.00 mg/L)
FLo	Aptikta nepakankama arba netolygi įleidžiamo oro koncentracija. Reikėtų atlikti dar vieną testą. (žr.: „naudojimas“)
Snr	Prietaiso jutiklis neparengtas. Taip atsitinka, kai per paskutinį testą ant jutiklio aptinkama didelė alkoholio ar teršalų koncentracija. Tokiu atveju prieš atlikdami kitą testą išjunkite prietaisą ir palaukite kelias minutes.
rPt	Jrenginys negalėjo užbaigti testo. Pakartokite testą. Kita priežastis yra aukšta aplinkos temperatūra. Tokiu atveju atlikite kitą testą. (žr.: „naudojimas“)
Lo	Žemas baterijos įkrovimo lygis. Pakeiskite naujomis AAA šarminėmis baterijomis.
Out	Testas buvo atliktas per žemoje arba per aukštoje temperatūroje. Atkurkite įrenginį iki normalios kambario temperatūros. Prieš pakartotinį testą palaukite keletą minučių, kol prietaiso viduje esantis jutiklis stabilizuosis kambario temperatūrai.

LT

### 4. ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Prieš testą, palaukite min. 15-20 minučių nuo paskutinio alkoholio vartojimo ir rūkymo. Nepamirškite praskalauti burną vandeniu.

- Norint gauti tikslesnius rezultatus, prietaisą rekomenduojama kalibruoti kas 12 mėnesių arba kas 300 testų.
- Prietaisas veikia 10 – 40°C temperatūrose, optimaliu tikslumu atliekant testus kambario temperatūroje (t.y. apie 20 – 26°C).
- Jei testo rezultatas yra mažesnis nei 0,10 ‰ arba 0,10 % BAC arba 0,050 mg / L, tai yra natūralus, kai anksčiau neavotojote alkoholio. Taip yra todėl, kad kai kuriais atvejais iškvepiamame ore galima išmatuoti ne alkoholį, o kitas medžiagas.
- Nenaudokite prietaiso kaip nustatydami ir priimdami sprendimus dėl savo sugebėjimo vairuoti. Rodomas rezultatas yra tik informacinis. Gamintojas ir pardavėjas neprisiima jokios teisinės atsakomybės už išmatuotą / apskaičiuotą testo vertę

## 5. PRIEŽIŪRA

Norint, kad prietaisas būtų geros būklės, rekomenduojama jį naudoti bent kartą per mėnesį.

## 6. KALIBRAVIMAS

- Alkoholio kiekio iškvepiamame ore testerių tikslumas gali skirtis po 6–12 mėnesių įprasto naudojimo, atsižvelgiant į atliktų testų skaičių ir eksploataavimo sąlygas.
- Jei prietaisas atlieka nenuoseklus testo rezultatus, nepateikia testo rezultatų arba pateikia neįprastai aukštus ar žemus testo rezultatus, gaminį reikia kalibruoti.
- Dėl kalibravimo susisiekiite su techninės priežiūros centru.

Nuotraukos yra tik informacinės. Tikroji gaminių išvaizda gali skirtis nuo parodytų nuotraukose.

# Uvod

## Poštovani kupci,

Zahvaljujemo što ste nam ukazali povjerenje i odabrali marku Overmax. Zahvaljujući upotrebi visokokvalitetnih materijala i modernih tehnoloških rješenja, nudimo vam proizvod savršen za svakodnevnu uporabu. Sigurni smo da će udovoljiti vašim zahtjevima zahvaljujući velikoj pažnji tijekom izrade. Prije upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte slijedeći korisnički priručnik.

Ako imate bilo kakvih komentara ili pitanja o proizvodu koji ste kupili, kontaktirajte nas: [pomoc@overmax.pl](mailto:pomoc@overmax.pl)

### Prije uporabe pročitajte korisnički priručnik.

Osobni alkotest AD-05 je prijenosni uređaj za mjerenje sadržaja alkohola u izdahnutom zraku. Uređaj je opremljen elektrokemijskim senzorom koji u nekoliko sekundi procjenjuje sadržaj alkohola u krvi!

## Opis:

1. Ulaz za usnik
2. Zaslona LCD
3. Gumb odabira mogućnosti
4. Gumb za uključivanje i isključivanje


## 1. RUKOVANJE

### PAŽNJA!


- Prije uporabe uređaja, pričekajte min. 15 minuta od posljednje konzumpcije alkohola i pušenja duhana.
- Isprati usta vodom prije uporabe. Nužno je pričekati 15 minuta jer ako se ne pridržavate ovog vremena, može doći do neusklađenih rezultata ispitivanja. Očitanje će se vrlo brzo „podići“, a zatim postupno „opadati“. Uzrok za to su jaki ostaci alkohola u ustima koji remete izmjerene vrijednosti.
- Preporučuje se provođenje ispitivanja ispuhivanjem na sobnoj temperaturi radi dobivanja optimalne točnosti.



- Također se preporučuje čuvanje uređaja u okolini na sobnoj temperaturi (kada uređaj dugo nije u upotrebi) kako bi se održalo ispravno stanje senzora.
- Uređaj nemojte koristiti niti čuvati na ekstremnim temperaturama ili prekomjerno vlažnim mjestima
- Kako biste koristili uređaj, lagano pritisnite i pomaknite poklopac baterija iz uređaja. Instalirajte dvije AAA alkalne baterije od 1,5 V i zatvorite poklopac baterije. Korištenje nealkalnih baterija može rezultirati netočnim rezultatima.

#### UPORABA:

- Postavite usnik na odgovarajuće mjesto s lijeve strane uređaja. Preporučuje se zamjena usnika pri svakom mjerenju.
- **Uključivanje:** pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. (4) za 2 sekunde kako biste uključite uređaj. Uređaj pokreće postupak zagrijavanja senzora. Počinje odbrojavanje. 

#### Početak mjerenja koncentracije alkohola u izdahnutom zraku:

- **Priprema:** Kada je odbrojavanje završeno, vidjet ćete kako treperi „rdy“ (spreman), što znači da je uređaj spreman za uzimanje uzorka uvedenog zraka .
 

\*\* Uređaj će čekati 8 sekundi na uzorak ispuhanog zraka. Ako se uzorak zraka ne otkrije, uređaj će prikazati rezultat nula 0.00.
- **Puhanje zraka:** neprestano pušite u usnik. Dugi „zvučni signal“ označava kako uređaj crpi zrak. Puhajte dok ne čujete glasan zvuk „dvostrukog zvučnog signala“. U ovom trenutku prestanite puhati zrak.
- Uređaj počinje analizu zraka i pokazuje "", (izračunava).
- Sačekajte koji tren a na zaslonu uređaja će se pojaviti rezultat u ‰ .
- **Isključivanje:** pritisnite tipku uklj/isklj. (4) preko 2 sekunde, kako biste isključili uređaj.

## VAŽNO

1. Rezultat na uređaju bit će postavljen i prikazivat će se u promilima (‰). Ako želite promijeniti format prikaza alkohola u dahu, pritisnite gumb za odabir opcije (3) kako biste se prebacili na željeni format prikaza.
2. Uređaj može emitirati dugačak zvučni signal tijekom mjerenja udahnutog zraka i dobiti rezultat 0,00. To je zato što postoji mogućnost mjerenja vrlo niske prisutnosti druge tvari u vašem dahu (npr. zadah). U standardnoj situaciji, ako uređaj otkrije apsolutni nedostatak alkohola, uređaj neće emitirati dugačak zvučni signal i rezultat će biti 0,00.
3. U nekim slučajevima uređaj može prikazati rezultat kao "000". Ovo se događa jer je ispitivanje provedeno u previše hladnom ili previše toplom okolišu. Prije ponovnog ispitivanja možda će trebati pričekati nekoliko minuta da se senzor unutar uređaja stabilizira za sobnu temperaturu.
4. Uređaj će se automatski isključiti nakon 30 sekundi. Alkotest možete isključiti i pritiskom i držanjem tipke za uključivanje/isključivanje. (4) tijekom 3 sekunde

## PREPORUČENO VRIJEME ČEKANJA IZMEĐU ISPITIVANJA

- Preporučuje se pričekati nekoliko minuta (3-5 minuta) između svakog ispitivanja koncentracije alkohola u dahu (u slučaju niske koncentracije).
- U slučaju ispitivanja visoke koncentracije alkohola preporučuje se sačekati najmanje 10 minuta prije izvođenja drugog testa. To daje vrijeme za uklanjanje jakih ostataka alkohola koji nastaju na senzoru
- Također pomaže u održavanju ispravnog djelovanja senzora i dosljednosti rezultata ispitivanja.

## 2. NAČIN MEMORIJE ZAPISIVANJA TESTOVA:

Kako bi se provjerio ukupan broj provedenih ispitivanja koncentracije alkohola u dahu slijedite slijedeći opis:

- Tijekom odbrojavanja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. (4) za prikaz ukupan broj izvršenih testova. Ovaj broj pomaže također odlučiti kada je potrebna kalibracija. Za više informacija pogledajte odjeljak „Kalibracija”
- Ako želite resetirati ovaj brojač, dugo pritisnite tipku za odabir opcije (3) dok ne vidite da je brojač vraćen na nulu.
- Prikaz zadnjih 16 testova:
- Pritisnite gumb Odaberi (3) za prikaz povijesti izvršenih testova (pojavit će se na zaslonu, označen brojem serija „1” nakon koje slijedi odgovarajući rezultat)
- Kako biste izašli iz načina memorijskog zapisivanja testova, ponovo pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (4).

## 3. SUSTAVNE PORUKE

Poruka	Značenje poruke
H	Uređaj je otkrio visoku koncentraciju alkohola (iznad 2,00 ‰ BAC/0,200% BAC/1,00 mg/L)
FLo	Otkriva se nedovoljna ili nejednaka koncentracija ispuhanog zraka. Treba provesti još jedan test (vidi: "uporaba")
Snr	Senzor uređaja nije spreman. To se događa kada se na posljednjem ispitivanju na senzoru otkrije visoka koncentracija zaostalog alkohola ili onečišćenja. U tom slučaju isključite uređaj i pričekajte nekoliko minuta prije provođenja sljedećeg ispitivanja.
rPt	Uređaj nije uspio dovršiti test. Ponovite test. Drugi uzrok je visoka temperatura okoline. U tom slučaju, učinite još jedan test. (vidi: "uporaba")
Lo	Nizak nivo napunjenosti baterije. Zamijenite novim alkalnim baterijama AAA.
Out	Ispitivanje je provedeno na preniskoj ili previsokoj temperaturi. Vratite uređaj na normalnu sobnu temperaturu. Pričekajte nekoliko minuta da se senzor unutar uređaja stabilizira na sobnu temperaturu prije ponovnog testiranja.

## 4. MJERE OPREZA

- Pričekajte najmanje 15-20 minuta nakon pijenja alkohola i pušenja prije testiranja. Ne zaboravite isprati usta vodom.
- Za preciznije rezultate preporučuje se kalibracija svakih 12 mjeseci ili svakih 300 test
- Uređaj radi u temperaturnom rasponu od 10 - 40 ° C, s optimalnom preciznošću za ispitivanja provedena na sobnoj temperaturi (tj. Približno 20 - 26 ° C).
- Ako je rezultat ispitivanja manji od 0,10 ‰ ili 0,10% BAC ili 0,050 mg/L, to je prirodno ako prije niste pili alkohol. Je da, jer je u nekim slučajevima u izdahnutom zraku moguće izmjeriti tvar koja nije alkohol.
- Ne koristite uređaj kao sredstvo za odlučivanje i donošenje odluka o vašoj sposobnosti upravljanja vozilima. Prikazani rezultat je samo informativnog karaktera. Proizvođač i prodavač odriču se svake pravne odgovornosti za izmjerenu/procijenjenu vrijednost ispitivanja.

## 5. ODRŽAVANJE

Kako biste održali uređaj u dobrom stanju, preporučuje se korištenje uređaja najmanje jednom mjesečno.

## 6. KALIBRACIJA

- Točnost mjerača alkohola u izdahnutom zraku može varirati nakon 6 - 12 mjeseci normalne uporabe, ovisno o broju izvršenih ispitivanja i uvjetima rada.
- Ako uređaj izvrši nedosljedne rezultate ispitivanja, ne daje nikakve rezultate ispitivanja ili pruža neobično visoke ili niske rezultati ispitivanja, proizvod treba kalibrirati.
- Za kalibraciju obratite se servisu.

HR

Fotografije su samo za referencu. Stvarni izgled proizvoda može se razlikovati od onoga prikazanog na fotografijama.

OVERMAX  
You•unlimited

[www.overmax.eu](http://www.overmax.eu)